

IT MOTORI TUBOLARI CON FINECORSO MECCANICO E RICEVITORE RADIO INTEGRATO.

ISTRUZIONI

EN TUBULAR MOTORS WITH MECHANICAL LIMIT SWITCH AND INTEGRATED RECEIVER.

INSTRUCTIONS

FR MOTEURS TUBULAIRES AVEC FINS DE COURSES MÉCANIQUES ET RÉCEPTEUR RADIO INTÉGRÉ.

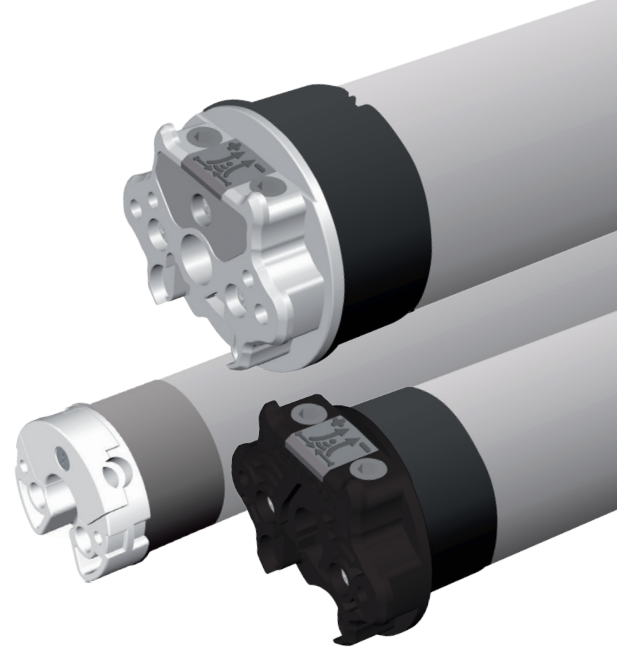
INSTRUCTIONS

DE ROHRGETRIEBEMOTOREN MIT INTEGRIERTEM FUNKEMPFÄNGER

ANWEISUNGEN

ES MOTORES TUBULARES CON FINAL DE CARRERA MECÁNICO Y RECEPTOR RADIO INTEGRADO.

ISTRUCCIONES



XQ 40 50 60 PR

Qileo
40 50 60 PR



XQPR_I_ML_0913

È IMPORTANTE PER LA SICUREZZA DELLE PERSONE SEGUIRE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

IMPORTANT:

- Osservare l'avvolgibile durante l'azionamento e tenere lontane le persone finché questo è in movimento.
- Esaminare frequentemente se vi sono sbilanciamenti o segni di usura o danneggiamento dei cavi. Non utilizzare se vi è necessità di riparazione o manutenzione
- Nel caso di utilizzo su tende da sole controllare che il campo di movimentazione della tenda sia libero da qualsiasi oggetto fisso con un margine di almeno 0,4 m.
- L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio e/o con i dispositivi di comando fissi.

CAREFULLY FOLLOW THESE INSTRUCTIONS. IT IS VERY IMPORTANT FOR THE SAFETY OF PERSONS. SAVE THESE INSTRUCTIONS.

IMPORTANT:

- Check the shutter/awning in motion and keep persons far from it while in action.
- Frequently check if any loss of balance, signs of wear or damaged wires are shown.
- Do not use if any repairing or maintenance is needed.
- In case of installation in awnings keep a distance of at least 0,4 m from it (completely open) and whatever fixed item in the nearby.
- The device is not intended to be used by people (including children) whose physical, sensory or mental capabilities are reduced, or lacking experience or knowledge, unless they have been granted through the intermediary of a person responsible for their safety, supervision or instruction concerning the use of the device.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the device and / or with fix control devices.

IL EST IMPORTANT POUR LA SÉCURITÉ DES PERSONNES A SUIVRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS. CONSERVER CE MANUEL.

IMPORTANT:

- Suivre le volet/store lors de l'entraînement et le tenir éloigné des gens jusqu'à ce qu'il est en mouvement.
- Examiner fréquemment si il ya des déséquilibres ou des signes d'usure ou de dommages aux câbles. Ne pas utiliser si il ya besoin de réparation ou d'entretien.
- En cas d'utilisation de stores contrôler que le mouvement du store soit libre de tout objet fixe avec une marge d'au moins 0,4 m.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou le manque d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont bénéficié, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, de surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil.

- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil et/ou des dispositifs de contrôle fixes.

ES IST SEHR WICHTIG FÜR DIE SICHERHEIT DER PERSONEN, DASS DIESE EINLEITUNGEN AUFMERKSAM BEFOLGT SIND. DIESE EINBAUANLEITUNGEN AUFBEWAHREN.

WICHTIG:

- Beachten Sie den Rollladen während der Fahrt und Personen fernhalten, bis er in Bewegung ist.
- Es ist häufig zu kontrollieren, ob es Ungleichgewichte, Verschleißerscheinungen oder Kabelbeschädigungen gibt. Für den Fall, dass Reparaturen oder Wartungen nötig sind, betreiben Sie den Motor nicht.
- Für den Einsatz auf Markisen ist ein horizontaler Abstand von mindestens 0,4 m zwischen dem vollständig ausgerollten angetriebenen Teil und jeglichem festverlegten Gegenstand einzuhalten.
- Das Gerät ist nicht zur Verwendung bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder), deren physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten reduziert sind, oder von Personen, die an Erfahrung oder Kenntnis mangeln. Diese Kategorien von Personen benötigen Aufsicht und Anweisungen zur Benutzung des Systems durch die Vermittlung einer Person, die verantwortlich für ihre Sicherheit ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät und/oder festen Steuereinrichtungen spielen.

ES IMPORTANTE PARA LA SEGURIDAD DE LAS PERSONAS SEGUIR ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

IMPORTANT:

- Observar la persiana ó el toldo durante el accionamiento y tener lejos a las personas mientras esta en movimiento.
- Examinar frecuentemente si hay desequilibrios o daños de uso en el cable. No utilizar si se ve necesidad de sustituir o reparar.
- En el caso de utilizar sobre toldos, controlar que el campo de movimiento del toldo este libre de cualquier objeto fijo con un margen de al menos 0,4m.
- El dispositivo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento, a menos que se les haya concedido permiso, a través de la mediación de una persona responsable de su seguridad, supervisados o instruidos acerca del uso del dispositivo.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo y con dispositivos de control fijos.

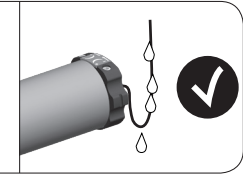
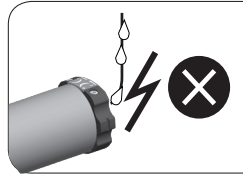
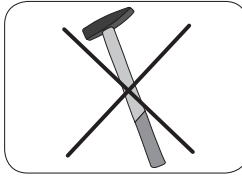
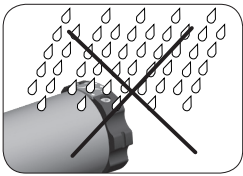
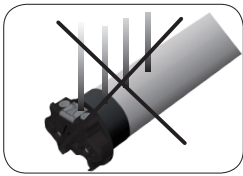
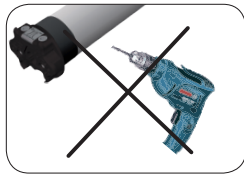


Fig. 1

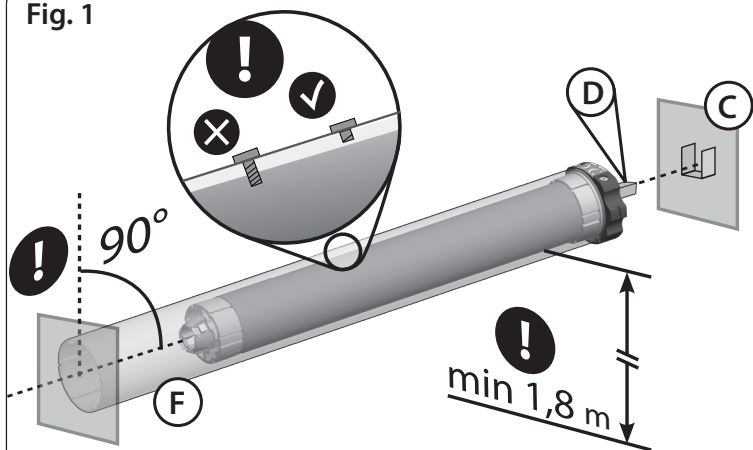


Fig. 1.1

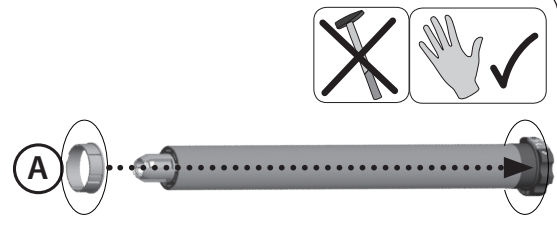


Fig. 1.2



Fig. 1.3



Fig. 3

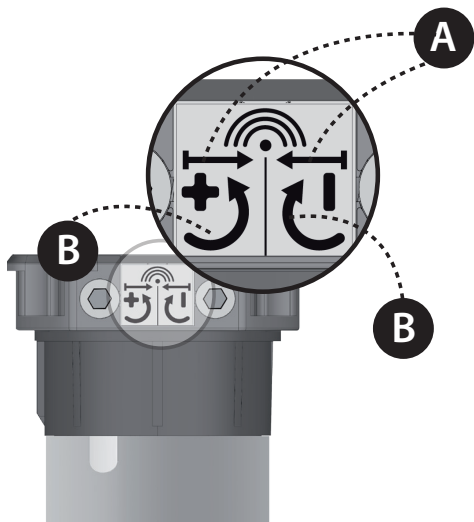


Fig. 3.1

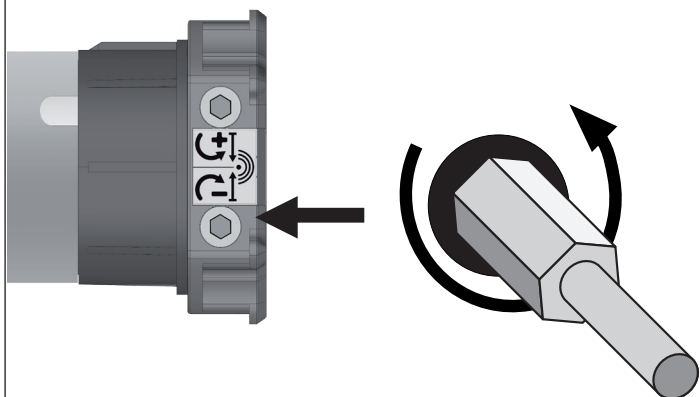


Fig. 3.2

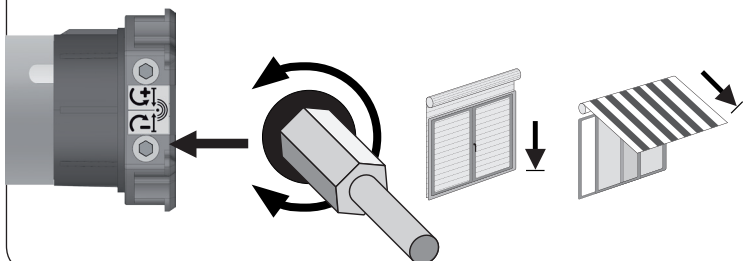


Fig. 3.3

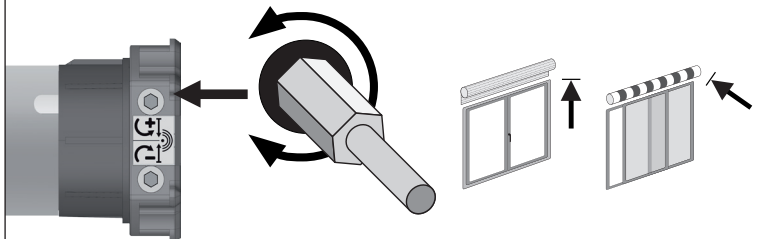


Fig. 5

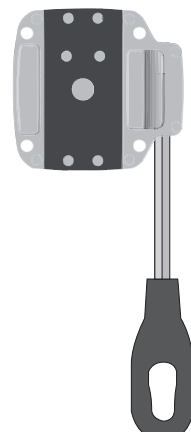
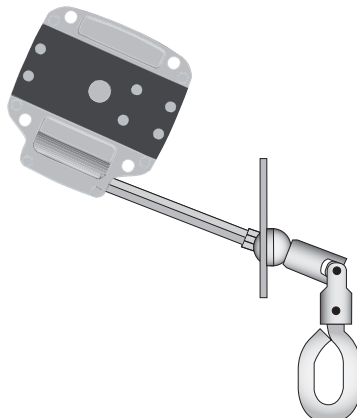
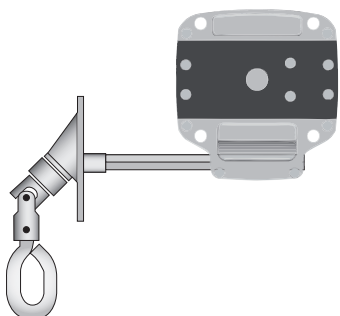
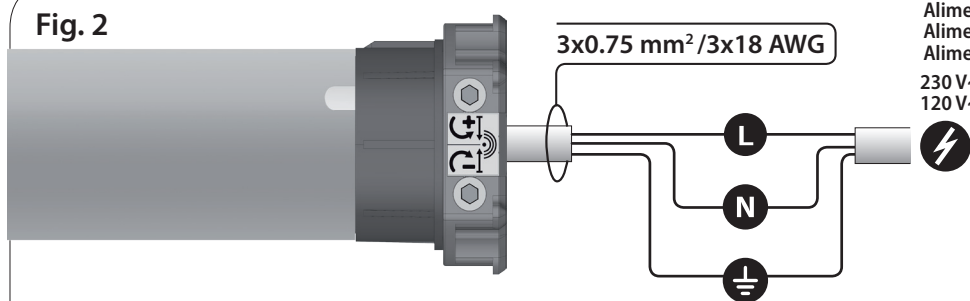


Fig. 2



Alimentazione / Power supply
 Alimentation / Versorgung
 Alimentación
 230 V~ / 50 Hz
 120 V~ / 60 Hz

!
 Controllare che la tensione di rete disponibile sull'impianto sia quella indicata sull'etichetta.
 Check that the power supply corresponds to the label data.
 Vérifiez que la tension d'alimentation disponible est celle indiquée sur l'étiquette.
 Prüfen Sie, ob die auf dem Klebezettel angegebene Spannung der Netzversorgung entspricht.
 Controlar que la tensión de alimentación sea la indicada en la etiqueta.

		230 V~ / 50 Hz	120 V~ / 60 Hz
L	Fase - Phase - Leitung	Marrone - Brown - Marron Braun - Marrón	Rosso - Red - Rouge - Rot - Rojo
N	Neutro - Neutral - Neutre	Blu - Blue - Bleu - Blau - Azul	Bianco - White - Blanc - Weiß - Blanco
⏚	Terra - Ground - Terre - Erde - Tierra	Giallo/Verde - Yellow/Green - Jaune/Vert Gelb/Grün - Amarillo/Verde	Verde - Green - Vert - Grün

Fig. 3



Fig. 4

IT	EN	FR	DE	ES
La programmazione e la regolazione dei fincorsa del motoriduttore avvengono attraverso i tasti. A seconda del tipo di trasmettitore usato questi tasti possono essere posizionati diversamente come raffigurato nelle figure qui riportate.	Limit-switch programming and adjustment are made through the following buttons. According to the type of transmitters used these buttons can be differently placed as shown in the pictures.	La programmation et le réglage des fins de courses se font à travers les boutons suivants. Selon le type d'émetteur utilisé ces touches peuvent être positionnées différemment, comme indiqué dans les images.	Endabschaltungen Programmierung und Einstellung sind durch den folgenden Tasten durchgeführt. Je nach Art des verwendeten Senders können diese Tasten unterschiedlich positioniert werden, wie in den Figuren gezeigt.	La programación y el ajuste de los finales de carrera se cumple a través de las teclas. Según el tipo de transmisor utilizado estas teclas pueden ser posicionados de forma diferente como se muestra en las figuras de este documento.
SALITA (1) apre la tenda/tapparella	UP (1) the motor lifts the rolling shutter/awning up	MONTEE (1) on actionne la Montée	AUF (1) Der Motor fährt auf	SUBIDA (1) el motoreductor levanta la persiana/toldo
STOP (2) ferma il motoriduttore	STOP (2) the rolling shutter/awning stops	STOP (2) on actionne la Stop	STOP (2) Der Motor stoppt	STOP (2) el motoreductor se para
DISCESA (3) chiude la tenda/tapparella	DOWN (3) the rolling shutter/awning goes down.	DESCENTE (3) on actionne la Descente	AB (3) Der Motor fährt runter	BAJADA (3) el motoreductor bajará la persiana/toldo
Prog-TX (4) programma il trasmettitore	Prog-TX (4) record the transmitter	Prog-TX (4) on mémorise l'émetteur	Prog-TX (4) Einlernen des Senders	Prog-TX (4) programa el transmisor

QCTD / QCT6 / QCT1	QCTR / QCTX	QCTS	QCTAB / QCTAB-4	QCT3S / QCT34S	QCTT / QCTT4	QCDEK / QCDEK4

► DESCRIZIONE

Motoriduttore tubolare con finecorsa elettronico e ricevitore radio 434,15 Mhz. Nella memoria del ricevitore possono essere memorizzati fino a 28 codici di altrettanti trasmettitori. La regolazione dei finecorsa e della posizione intermedia così come il normale azionamento avviene completamente via radio tramite i trasmettitori GAPOSA. La portata utile dei trasmettitori è di 20mt in spazio chiuso e di 300mt in spazio libero.

► INSTALLAZIONE (Fig. 1)

ATTENZIONE: il motoriduttore deve essere sempre installato nel tubo prima di azionarlo perché il controllo elettronico della variazione di velocità non permette al motore di girare se il trascinato finecorsa non ruota insieme.

ATTENZIONE: In una installazione con più motori la distanza minima tra loro (misurata fra le antenne) deve essere di almeno 1/2 metro.

Il motoriduttore deve essere completato con una coppia di adattatori (corrispondenti con il rullo avvolgitore) e con una piastra di sostegno. Per gli accessori vogliate riferirvi al ns. catalogo di vendita.

ATTENZIONE: l'installazione non corretta può causare gravi ferite. Seguire tutte le istruzioni di installazione. Prima dell'installazione rimuovere tutti i cavi superflui e disattivare qualunque apparecchiatura presente non necessaria per il funzionamento.

- Applicare gli adattatori sul motoriduttore distinguendo la corona finecorsa (Fig.1.1A) dalla puleggia motrice (Fig. 1.2 B).
- La piastra di sostegno del motoriduttore (C) va fissata all'interno del cassonetto o sull'armatura della tenda in modo che il rullo avvolgitore (F) sia perfettamente in orizzontale ed ad un'altezza non inferiore a 1,8m.
- Infilare il motoriduttore (E) nel rullo avvolgitore (F) fino a che l'estremità dello stesso sia sulla battuta dell'anello di comando del finecorsa (Fig. 1.3).
- Appoggiare il perno quadro (D) del motoriduttore nella piastra di sostegno (C) e la calotta all'estremità opposta del rullo sull'apposito supporto.

ATTENZIONE:

- **Non battere mai sul perno quadro del motore (D) per introdurlo nel tubo.**
- **Per la serie XQ50 con coppia nominale fino a 15 Nm il diametro minimo del rullo avvolgitore è di 50x1,5mm; per coppie superiori il diametro minimo è di 60x1,5mm.**
- **Per la serie XQ60 il diametro minimo del rullo avvolgitore è di 63x1,5mm.**
- **Le viti di fissaggio della stecca sul rullo, non devono toccare la parte tubolare del motoriduttore. Vogliate utilizzare delle viti adatte o le clips di fissaggio.**
- **Parti in movimento del motore montate al di sotto di una altezza di 2,5m dal suolo devono essere protette.**
- **l'installazione inadeguata del motoriduttore può provocare danni a persone o cose.**

► COLLEGAMENTO ELETTRICO (Fig. 2)

Controllare che la tensione di rete disponibile sull'impianto sia quella indicata sull'etichetta. Il collegamento alla rete del motoriduttore deve essere eseguito, secondo lo schema a pagina seguente, da tecnici qualificati in grado di operare nel rispetto delle norme. Il motoriduttore può essere collegato in parallelo con altri motori elettronici radio.

ATTENZIONE:

Nella rete di alimentazione deve essere presente un dispositivo di sezionamento con distanza di apertura tra i contatti di almeno 3mm.

Per i modelli serie XQ50 con finecorsa senza manovra di soccorso, se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un cavo o un assieme speciali disponibili presso il costruttore o il suo servizio assistenza tecnica (Fig. 3).

► MEMORIZZAZIONE DEL PRIMO TRASMETTITORE (Fig. 4)

Il primo trasmettitore memorizzato è definito MASTER ed è l'unico trasmettitore che può attivare le successive fasi di programmazione.

1. Alimentare il motore;
2. Tenere premuto il tasto PROG-TX del trasmettitore finché il motore non inizia a muoversi.
3. Controllate il senso di rotazione del motore - ad esempio la SALITA - rilasciate il tasto PROG-TX ed entro 5 secondi premere il tasto SALITA del trasmettitore.
4. Se, al contrario, premendo il tasto PROG-TX il senso di rotazione fosse la DISCESA, rilasciate il pulsante PROG-TX e premete entro 5 secondi il pulsante DISCESA del trasmettitore. In questo modo avrete memorizzato il trasmettitore come MASTER e sincronizzato il senso di rotazione del motoriduttore.

A questo punto, per verificare la correlazione dei pulsanti del trasmettitore con il senso di rotazione, basta premere quello di SALITA o DISCESA ed arrestare il motore con il tasto STOP.

► PROCEDIMENTO DI MEMORIZZAZIONE IN INSTALLAZIONI CON DIVERSI MOTORIDUTTORI RADIO [solo per XQ50]

Se l'installazione prevede la presenza di più XQ PR, nella fase della prima programmazione occorre alimentare un solo motoriduttore per evitare qualsiasi interferenza con gli altri (perdita della programmazione o inversione del senso di rotazione).

► REGOLAZIONE FINECORSA

XQ PR viene fornito con i finecorsa pre-regolati per circa due giri in entrambi i sensi di rotazione.

- Ruotando le viti in senso antiorario (svitando) si aumenta la corsa del rullo (aumento del numero dei giri)
- Ruotando le viti in senso orario (avvitando) si diminuisce la corsa del rullo (diminuzione del numero dei giri)

Ad installazione avvenuta e prima di collegare la tapparella al rullo, azionate il motoriduttore nel senso della discesa/svolgimento finché non si ferma.

ATTENZIONE! Verificate l'esatto senso di rotazione del rullo.

1. Agendo sulla vite di regolazione inferiore, ruotate in senso antiorario (+) fino a che il rullo si posizioni nel punto più comodo per il fissaggio della tapparella.
2. Fissate la tapparella al rullo quindi agendo sulla vite di regolazione inferiore ruotate in senso orario (-) oppure antiorario (+) per regolare esattamente la posizione di finecorsa "basso".
3. Sollevate la tapparella finché non si ferma e poi agendo sulla vite di regolazione superiore, ruotate in senso antiorario (+) fino a portare l'avvolgibile alla posizione di arresto "alto" desiderata.
4. Per correggere il finecorsa "alto", se oltrecorsa, azionate l' XQ PR nel senso della discesa/svolgimento per un breve tratto, quindi agendo sulla vite di regolazione superiore, ruotate in senso orario (-).

Ripetete quindi la procedura dal punto 3.

► AGGIUNTA DI ALTRI TRASMETTITORI/CANALI

1. Tenete premuto il tasto PROG-TX del trasmettitore MASTER finché il motore non inizia a muoversi. La sua attivazione indica l'entrata in modalità programmazione del ricevitore integrato
2. Controllate il senso di rotazione del motore quindi rilasciate il pulsante PROG-TX del trasmettitore Master. Entro 5 secondi premete il tasto SALITA o DISCESA del nuovo trasmettitore che desiderate aggiungere in base alla direzione seguita dal motore durante la sua ultima rotazione.

In questo modo avrete aggiunto un nuovo trasmettitore nel ricevitore del motore.

► CANCELLAZIONE DEI TRASMETTITORI/CANALI

Per effettuare la cancellazione totale dei codici memorizzati, occorre schiacciare simultaneamente i pulsanti PROG-TX e STOP del trasmettitore MASTER finché il motore fa un piccolo movimento nei due sensi.

È il segnale che la procedura di cancellazione è stata compiuta correttamente.

► CANCELLAZIONE SENZA TRASMETTITORE MASTER

1. Togliete l'alimentazione;
2. Schiacciate simultaneamente i pulsanti PROG-TX e STOP di un qualsiasi altro trasmettitore GAPOSA.
3. Alimentate nuovamente il motore finché questo non comincia a ruotare brevemente nei due sensi. Questo movimento segnala che la procedura di cancellazione è stata compiuta correttamente.

► MANOVRA DI SOCCORSO (su versione M) - FIG. 5

Motore M con manovra di soccorso in alcune posizioni d'installazione.

IMPORTANTE: il motoriduttore con manovra di soccorso deve essere installato ortogonale alla staffa di fissaggio e su un rullo di avvolgimento montato perfettamente orizzontale. L'elemento di comando (occhiale o spina) collegato al dispositivo di manovra deve essere fissato ad una altezza non superiore a 1,8m.

► DESCRIPTION

Tubular motor designed for rolling shutters, blinds and awnings. It features an integrated receiver (434,15MHz) with remote limit setting and remote user programmable intermediate stop. It works with GAPOSA transmitters.

Motor's memory capacity: maximum of 28 transmitters.
Transmitters' range: 20 m indoor and 300 m outdoor.

► INSTALLATION (Fig. 1)

WARNING: Tubular motor must be always installed in the tube first before putting it into action since the electronic control of the speed variation do not enable the motor to turn if the limit switch drive do not turn with it.

WARNING: The mounting distance between two motor heads should not be less than 1/2m;

To complete installation, the motor must be provided with a couple of adaptors (corresponding with the tube) and a fixing bracket. For a list of the available accessories, refer to the catalogue.

WARNING: incorrect installation can cause serious injuries. Follow the installation instructions. Before you remove all unnecessary cables and turn off any equipment not required for this operation.

- Fix the adaptors to the motor distinguishing the limits ring (Fig. 1.1 A) from the drive pulley (Fig. 1.2 B).
- Turn and lock the clip after inserting it in the drive-shaft groove.
- The fixing bracket (C) must be fixed inside the box or on the awning frame so that the roller tube (F) is perfectly horizontal and at a height not less than 1,8m.
- Insert the motor (E) into the tube (F) until its end stops against the limits ring.
- Place the motor square pin (D) on the bracket (C) and the cap at the opposite end of the tube on the fixing plate.

WARNING:

- **Never hit on the head of the motor (D) when you insert it into the tube.**
- **For the 50 range, with torque up to 15Nm, the minimum tube diameter is 50x1,5mm; for motors with higher torques, the minimum tube diameter is 60x1,5mm. For the 60 range, the minimum tube diameter is 63x1,5mm.**
- **The screws used to fix the last slat on the tube may be too long and reach the tubular part of the motor. Use appropriate screws or fixing clips.**
- **Motor moving parts installed under 2,5m from the ground must be protected.**
- **A wrong motor installation can damage persons or objects.**

► WIRING (Fig. 2)

Check that the mains voltage available on the system is as shown on the label. The motor mains connection should be executed according to the diagram on the next page, by qualified technicians able to operate in compliance with the rules.

ATTENTION:

The power supply must contemplate a switching device with an opening distance between contacts of at least 3mm.

For models range XQ50 with limit switches without manual override, in case the supply cable is damaged, it must be replaced by another cable or a special set available by the manufacturer or his technical assistance (Fig. 3).

► PROGRAMMING THE FIRST TRANSMITTER (Fig. 4)

The first transmitter to be programmed is called MASTER. It is the only transmitter by means of which You can enter the programming mode.

NOTE: If the MASTER must be replaced, you have to RESET the memory of the receiver and then program a new transmitter as MASTER.

1. For initial programming provide power only to the motor being programmed;
2. Press and hold Prog-TX button of transmitter till the motor starts moving.
3. Check the motor direction (Ex.: UP as shown aside) then release the Prog-TX button and within 5 seconds press the UP button of the transmitter;
4. If, on the contrary, pressing the Prog-TX button the motor turns DOWNWARDS, release the Prog-TX button and press the DOWN button of the transmitter within 5 seconds. The MASTER transmitter is now programmed and the direction of the motor synchronized with the buttons of the transmitter itself.

Now verify the motor directions (if UP on the transmitter corresponds to UP on the end-product).

ATTENTION! As long as You press the Prog-TX, the motor turns in a direction.

Releasing Prog-TX the motor stops, then pressing it again, the motor turns again in the opposite direction (sequential fashion).

► PROGRAMMING PROCEDURE IN INSTALLATION MADE UP OF SEVERAL XQ PR [only for XQ50]

If the installation is made up of several XQ-PR, only one PR motor must be powered during programming. All the other motors must be disconnected in order to avoid interferences

► SETTING THE END LIMITS

XQ PR limit switches are already set at about 2 turns in both directions.

- Turning the screws anti-clockwise (unscrewing), you increase the roller's range (the number of revolutions increases).
- Turning the screws clockwise (screwing), you reduce the roller's range (the number of revolutions decreases).

After installation and before connecting the shutter/awning/screen to the tube, move the rolling tube downwards (unroll it) till it stops.

ATTENTION! Check the right rotation of the tube

1. Turn anticlockwise the DOWN setting-screw (+) till the tube reaches the best position in order to enable the connection between tube and shutter/awning/screen.
2. Fix the shutter to the tube and then turn the DOWN setting-screw clockwise (-) or anticlockwise (+) in order to find the right position of the down-limit-switch.
3. Move the shutter/awning/screen upwards till it stops and then turn the UP settingscrew anticlockwise(+) till the shutter/awning/screen reaches the up-limit.
4. In order to modify the up-limit-position when it stops over range, move XQ down (unroll shutter/awning/screen) a little, then turn the UP setting-screw clockwise (-).

Repeat the procedure from point 3.

► ADD A TRANSMITTER/CHANNEL IN THE MEMORY OF THE MOTOR

1. Press and hold PROG-TX button of the MASTER transmitter till the motor starts moving. The motor is now in the programming mode;
 2. Check the motor direction then release the PROG-TX button and press the UP or DOWN button of the new transmitter within 5 seconds.
- In this way you have set the new transmitter in the motor's receiver.

► RESETTING THE MOTOR'S MEMORY

To cancel transmitters from the motor's memory, press PROG-TX and STOP buttons of the MASTER transmitter simultaneously and release them when the motor jogs indicating that every transmitter is deleted.

► RESETTING THE MOTOR'S MEMORY WHEN THE MASTER TRANSMITTER IS LOST

1. Cut the power.
2. Press first PROG-TX and STOP buttons of any GAPOSA transmitter.
3. Switch-on the power and wait for the motor to jog, indicating that any transmitter is deleted.

► MANUAL OVERRIDE (Range M) - FIG. 5

Motor with manual override in some installation examples

IMPORTANT:

The motor with manual override must be installed orthogonal to the fixing plate and in a roller tube perfectly horizontal.

The manual override device on the head of the motor (cardan-joint with eye or shaft with eye) must be fixed not higher than 1,8m.

► DESCRIPTION

Motoréducteur avec un récepteur radio intégré qui fonctionne à une fréquence de 434,15 MHz. Le récepteur accepte 28 codes différents et donc 28 émetteurs. Le réglage des fdc et le fonctionnement normal sont activés par les émetteurs GAPOSA. Sa portée utile est de 20 m dans un espace fermé et de 300 m en espace libre.

► INSTALLATION (Fig. 1)

ATTENTION: le moteur doit être toujours installé dans le tube d'abord avant de le mettre en action puisque le contrôle électronique de la variation de vitesse ne permet pas le moteur tourner si le lecteur de commutateur de limite n'éteint pas avec elle.

ATTENTION: Dans une installation avec plus d'un moteur, la distance mini entre les moteurs (mesurée des antennes) doit être d'au moins 1/2 mètre);

Pour l'installation, le motoréducteur doit être pourvu d'un jeu d'adaptateurs (correspondants avec le tube) et d'un support. Pour les accessoires veuillez consulter notre catalogue de vente.

ATTENTION: une installation non correcte peut causer de graves accidents. Suivez toutes les instructions d'installation. Avant l'installation il faut éliminer tous les câbles inutiles et désactiver tout appareillage présent et qui n'est pas nécessaire pour le fonctionnement.

- Insérez les adaptateurs sur le motoréducteur en distinguant la bague de la fin de course (Fig. 1.1 A) de la couronne d'entraînement (Fig. 1.2 B).
- Le support du motoréducteur (C) doit être fixé à l'intérieur du caisson ou sur l'armature du store de manière que le tube (F) soit en position parfaitement horizontale et à une hauteur non inférieure à 1,8m.
- Insérez le motoréducteur (E) dans le tube (F) jusqu'à ce que l'extrémité de cela soit sur la butée de la bague du fin de course (A) (Fig. 1.3).
- Insérez le carré de soutien du motoréducteur dans le support et l'embout dans l'extrémité opposée du tube, dans son support.

ATTENTION:

- **ne frappez jamais le carré (D) du moteur pour l'introduire dans le tube.**
- **Pour la série XQ50, avec couple jusqu'à 15Nm, le diamètre min. du tube est de 50x1,5mm; pour couples plus élevés, le diamètre min. est de 60x1,5mm. Pour la série XQ60, le diamètre min. du tube est de 63x1,5mm.**
- **Les vis de fixation de la lame au tube ne doivent en aucun cas toucher le corps du moteur. Utiliser des vis courtes ou des agrafes de fixation.**
- **Il faut protéger toutes les parties en mouvement du moteur qui se trouvent au-dessous de 2,5m de terre. Une installation inadéquate du motoréducteur peut causer des dommages aux personnes et aux éléments extérieurs.**

► BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE (Fig. 2)

Contrôler que la tension d'alimentation disponible est celle indiquée sur l'étiquette.

Le branchement électrique du moteur doit être effectué par des techniciens qualifiés de façon à travailler conformément aux normes.

ATTENTION:

L'installation, pour être conforme à la loi, doit prévoir en amont du circuit, l'insertion d'un disjoncteur différentiel (distance mini d'ouverture des contacts 3 mm).

Pour les modèles série XQ50 avec fins de courses sans manoeuvre de secours, si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un autre câble ou un kit spécial disponible chez le constructeur ou chez son service d'assistance technique (Fig. 3).

► MÉMORISATION DU PREMIER EMETTEUR (Fig. 4)

Le premier émetteur mémorisé est appelé MASTER et c'est le seul émetteur qui peut activer les phases de programmation.

1. Branchez le moteur à l'alimentation;
2. Appuyer sur la touche PROG-TX de l'émetteur jusqu'à mettre en fonctionnement le moteur.
3. Vérifier le sens de rotation du motoréducteur (la MONTEE par exemple), relâcher la touche PROG-TX et dans les 5 sec successifs, appuyer sur la touche MONTEE de l'émetteur;
4. Si, dans le cas contraire, en appuyant sur la touche PROG-TX le moteur tourne dans le sens DESCENTE, relâcher la touche PROG-TX et appuyer dans les 5 sec successifs sur la touche DESCENTE de l'émetteur.

L'émetteur MASTER est mémorisé et le sens de rotation du motoréducteur est synchronisé.

A ce point, pour vérifier que le système fonctionne correctement, il suffit d'appuyer sur l'une des deux touches MONTEE ou DESCENTE de l'émetteur et arrêter le mouvement avec le STOP.

► PROCEDURE DE PROGRAMMATION EN CAS DE PLUS D'UN XQ PR

[uniquement pour XQ50]

Si l'installation prévoit la présence de plusieurs XQ PR, il est nécessaire d'alimenter un seul opérateur pendant la phase de programmation afin d'éviter toutes interférences avec les autres moteurs lors de la première programmation (perte de la programmation ou inversion du sens de rotation)

► REGLAGE DES FINS DE COURSES

XQ PR est livré avec les fins de courses pré-réglés à environ deux tours dans les deux sens de rotation.

En tournant les molettes dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre, on augmente la course du volet ou du store;

En tournant les molettes dans le sens des aiguilles d'une montre, on diminue la course du volet ou du store;

Une fois l'installation terminée et avant de monter le volet sur le tube, actionner le moteur XQ PR dans le sens de la descente jusqu'à son arrêt.

ATTENTION! Contrôler le sens de rotation du tube.

1. Tourner la molette de réglage inférieure dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre (+) jusqu'au point où le tube se trouve dans la position la plus pratique pour la fixation du tablier.
2. Fixer le volet au tube et puis tourner la molette de réglage inférieure dans le sens des aiguilles d'une montre (-) ou dans le sens inverse (+) pour régler exactement la position du fin de course "bas".
3. Soulevez le volet complètement et puis tournez la molette de réglage supérieure dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre (+) jusqu'à porter le volet sur la position d'arrêt "haute" désirée.
4. Pour ajuster le fin de course "haut", faire descendre un peu le motoréducteur XQ PR et puis tournez la molette de réglage supérieure dans le sens des aiguilles d'une montre (-).

Après, procéder de nouveau au réglage à partir du point 3.

► MÉMORISATION D'AUTRES EMETTEURS/CANAUX

1. Appuyer sur la touche PROG-TX de l'émetteur MASTER jusqu'à mettre en fonction le motoréducteur. Sa rotation nous indique l'entrée en mode programmation.
 2. Vérifier le sens de rotation du motoréducteur et relâcher la touche PROG-TX du MASTER. Dans les 5 sec, appuyer sur la touche MONTEE ou DESCENTE du nouvel émetteur à ajouter selon le sens suivi par le motoréducteur pendant sa dernière rotation.
- Le nouvel émetteur est mémorisé dans le récepteur du motoréducteur.

► EFFACEMENT DES CODES MEMORISES

Appuyer simultanément sur les touches PROG-TX et STOP de l'émetteur MASTER pendant 10 sec.

Un bref mouvement du moteur dans les deux sens de rotation pendant 1 sec nous indique que la mémoire est effacée.

► EFFACEMENT SANS EMETTEUR MASTER

1. Couper l'alimentation;
2. Appuyer simultanément sur les deux touches PROG-TX et STOP d'un nouvel émetteur.
3. Alimenter de nouveau le motoréducteur. Un bref mouvement dans les deux sens de rotation pendant 1 sec nous indique que la mémoire a été effacée.

► MANOEUVRE DE SECOURS (sur version M) - FIG. 5

Motoréducteur avec manoeuvre de secours: différentes possibilités de montage.

IMPORTANT: le motoréducteur avec manoeuvre de secours doit impérativement être monté orthogonalement au support et sur un tube monté parfaitement horizontalement. L'élément de commande (anneau ou crochet) fixé au dispositif de manoeuvre manuelle, doit se trouver à une hauteur non supérieure à 1,8m.

► DESCRIPCIÓN

Motor con finales de carrera electrónico y receptor radio 434,15 Mhz. En la memoria del receptor se pueden memorizar hasta 28 otros transmisores. La regulación de los finales de carrera y de la posición intermedia así como el normal accionamiento, se hace completamente vía radio a través los transmisores GAPOSA. La distancia útil es de 20 mt en espacio cerrado y de 300 mt en espacio abierto.

► INSTALACIÓN (Fig. 1)

ATENCIÓN: XQ PR debe ser instalado siempre en el eje de enrollamiento antes de activarlo porque el control electrónico de la variación de velocidad no permite al motor de girar si la corona del final de carrera no gira junto.

ATENCIÓN: En una instalación con varios motores, la distancia mínima entre ellos (entre las antenas de ellos) debe ser de al menos medio metro.

Para instalar el motor son necesarios dos adaptadores (controlando que se correspondan con el tubo) y un soporte. Para un listado de los accesorios referirse al catálogo.

ATENCIÓN: incorrect installation can cause serious injuries.

Una instalación incorrecta puede ocasionar graves accidentes. Seguir todas las instrucciones de la instalación.

Antes de la instalación apartar y desactivar todos los cables que no sean necesarios para el funcionamiento.

- Aplicar los adaptadores al motor distinguiendo el anillo del final de carrera (Fig.1.1 A) de la polea motriz (Fig. 1.2 B).
- El soporte del motor (C) va fijado al interior del cajón o sobre la armadura del toldo de manera que el tubo (F) sea perfectamente horizontal y a una altura no inferior a 1,8m.
- Insertar el motor (E) en el tubo (F) hasta que la extremidad del mismo llegue al tope del anillo del final de carrera (Fig. 1.3).
- Apoyar el perno cuadrado del motor (D) en el soporte (C) y la tapa a la extremidad opuesta del tubo en el soporte adecuado.

ATENCIÓN:

- **No golpear nunca el perno cuadrado del motor (D) para introducirlo en el tubo.**
- **Para la serie XQ50 con par nominal hasta 15Nm el diámetro mínimo del rulo es de 50x1,5mm; para un par superior el diámetro mínimo es de 60x1,5mm. Para la serie XQ60 el diámetro mínimo del rulo es de 63x1,5mm.**
- **La sujeción al tubo de los tirantes de la persiana debe realizarse mediante tirantes de clips ó con tornillos específicos con un largo que no dañe la carcasa del motor.**
- **Las partes de movimiento del motor montadas por debajo de una altura de 2,5m del suelo debe ser protegidas.**
- **La instalación inadecuada del motor puede provocar daños a personas o cosas.**

► CONEXION ELECTRICA (Fig. 2)

Controlar que la tensión de alimentación disponible en la instalación sea la indicada en la etiqueta. La conexión del motor a la línea eléctrica se debe realizar, según lo que indica el esquema siguiente, por técnicos cualificados capaces de respetar las normas.

ATENCIÓN: En la red de alimentación debe de ser presente un dispositivo de corte con una distancia mínima entre contactos de al menos 3 mm.

Para los modelos serie 50 con final de carrera sin maniobra de auxilio, si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por un cable suministrado por el servicio técnico autorizado (Fig. 3).

► MEMORIZACION del PRIMER TRANSMISOR (Fig. 4)

El primer transmisor memorizado es llamado MASTER y es el único que puede activar las siguientes fases de programación.

1. Alimentar el motor;
2. Presionar y mantener presionado el botón PROG-TX del transmisor hasta que el motoreductor no empiece a moverse.
3. Controlar el sentido del motoreductor - por ejemplo SUBIDA - dejar el botón PROG-TX y dentro de 5s pulsar el botón SUBIDA del transmisor.
4. Si al contrario el sentido del motoreductor, presionando el botón PROG-TX es de BAJADA, dejar el botón PROG-TX y pulsar el botón BAJADA del transmisor dentro de 5 s. De esta manera se ha realizado la memorización del transmisor como MASTER y se ha sincronizado el sentido de rotación del motoreductor. Seguidamente, verificar el funcionamiento del sistema presionando uno de los dos botones SUBIDA o BAJADA del transmisor y parando el motoreductor con el STOP.

► PROCEDIMIENTO DE MEMORIZACION en instalaciones con diferentes XQ PR [sólo para XQ50]

En el caso que en la instalación se prevén más de un XQ PR en la fase de la primera programación será necesario alimentar solamente un motor para evitar posibles interferencias entre los otros (pérdida de la programación o inversión del sentido de marcha).

► PROGRAMACION DE LOS FINALES DE CARRERA

XQ PR viene equipado con los finales de carrera preregulados cerca de dos vueltas en los dos sentidos de rotación.

- Girando los tornillos a izquierdas (desventornillando), se aumenta la carrera del tubo (aumento del número de las vueltas).

Girando los tornillos a derechas (atornillando), se disminuye la carrera del tubo (disminución del número de las vueltas).

Después de la instalación y antes de conectar la persiana al eje, accionar el XQ PR en el sentido de bajada hasta que se pare.

ATENCIÓN: Verificar el correcto sentido de rotación.

1. Ajustando el tornillo de regulación inferior girar hacia la izquierda hasta que el eje llegue a la posición más cómoda para la fijación de la persiana/toldo.
2. Fijar la persiana ajustando sobre el tornillo de regulación inferior, girar a derechas (-) o izquierdas (+) para regular exactamente la posición del final de carrera "bajo".
3. Subir la persiana/toldo hasta que se pare y después, girar sobre el tornillo de regulación superior, rodando a izquierdas (+) hasta llevar la persiana/toldo a la posición de final de carrera "alto" deseada.
4. Para modificar el final de carrera "alto", si ha sido pasado, accionar XQ PR en el sentido de bajada por un breve tiempo, luego, actuando sobre el tornillo de regulación superior, girar a derechas (-).

Repetir después el procedimiento del punto 3.

► MEMORIZACIÓN DE OTROS TRANSMISORES

1. Presionar y mantener presionado el botón PROG-TX del transmisor MASTER hasta que el motor empiece a moverse. Su rotación indica la entrada en programación del receptor integrado;
2. Controlar el sentido del motoreductor, dejar el botón PROG-TX del transmisor MASTER y dentro de 5s pulsar en el nuevo transmisor el botón de BAJADA o de SUBIDA correspondiente al sentido último del motor. En esta manera se ha realizado la memorización del nuevo transmisor en el receptor del motoreductor.
In this way you have set the new transmitter in the motor's receiver.

► CANCELACIÓN

Para hacer la CANCELACIÓN de los códigos memorizados sirve presionar y mantener presionado simultáneamente el botón PROG-TX y el botón STOP del transmisor MASTER hasta que el motor se mueve brevemente en ambos sentidos. Este movimiento indica que la cancelación ha sido bien hecha.

► CANCELACIÓN SIN TRANSMISOR MASTER

1. Cortar la alimentación
2. Presionar y mantener presionado simultáneamente el botón PROG-TX y el STOP de cualquier otro transmisor.
3. Alimentar nuevamente el motoreductor hasta que se mueve brevemente en ambos los sentidos. Este movimiento indica que la cancelación ha sido bien hecha.

► MANIOBRA DE AUXILIO (Version M) - FIG. 5

Motor M con maniobra de auxilio: algunas posiciones de instalación.

IMPORTANTE: El motor con maniobra de auxilio debe ser instalado perpendicular al soporte de fijación y en el tubo perfectamente horizontal.

El elemento de mando manual (ojal o enganche) instalado al dispositivo de maniobra debe ser fijado a una altura no superior a 1,8m.

DE ► BESCHREIBUNG

Der XQ PR ist ein Rohrmotor mit elektronischer Endabschaltung u. integriertem Funkempfänger (434,15 Mhz). Der Empfänger kann bis zu 28 verschiedene Sender speichern. Mit dem GAPOSA Sender kann man per Funk die Endabschaltung oder eine Zwischenposition einstellen sowie auch den Motor bedienen. Sender-Tragweite: 20 Meter innen und bis zu 300 Meter in offenen Räumen.

► EINBAU (Fig. 1)

VORSICHT: Bevor man den XQ PR im Betrieb setzt, muß er in der Welle eingebaut sein. Der Motor kann nur mit dem Mitnehmer betrieben werden.

WICHTIG: Bei Montagen von mehreren XQ PR, muss man eine Mindestentfernung zwischen den Motoren (den zwei Antennen) von mindestens 0,5 Meter einhalten.

Für die Installation versehen Sie den Motor mit einem Adapter (1xMitnehmer und 1xWellenkupplung) und einem Motorlager. Eine Liste der Zubehörteile finden Sie in dem Verkaufskatalog.

VORSICHT: Eine falsche Installation kann schwere Unfälle verursachen. Befolgen Sie alle nachfolgende Anweisungen.

Vor der Installation muss man alle unnötige Kabel entfernen und jede unnötige anwesende Einrichtung ausschalten.

- Adapter am Motor befestigen: der Endschalterring (Fig. 1.1 A) ist von der Wellenkupplung (Fig. 1.2 B) zu unterscheiden.
- Die Befestigungsklipp in der Achse einführen und umdrehen bis sie sich ineinander genau fügen.
- Der Getriebemotor (E) in das Rohr (F) einführen, bis sein Ende am Anschlag des Endschalterrings anliegt (Fig. 1.3).
- Der Motorvierkantstift (D) in das Befestigungslager (C) und die Kappe in das vorgesehene Lager am entgegengesetzten des Rohres stecken.

VORSICHT:

- **Nnie auf den Vierkantstift (D) schlagen, um ihn in das Rohr einzuführen.**
- **Serie XQ50 (Drehmoment bis 15Nm): Rohrmindestdurchmesser = 50x1,5mm; Serie XQ50 (Drehmoment > 15Nm): Rohrmindestdurchmesser = 60x1,5mm;**
- **Serie XQ60: Rohrmindestdurchmesser = 63x1,5mm.**
- **Die Schrauben zur Befestigung des Stabs auf der Welle dürfen das Rohr des Motors nicht berühren. Benutzen Sie bitte geeigneten Schrauben oder Befestigungsklapps.**
- **Bewegende Motorteile, die unter einer Höhe von 2,5 m vom Boden montiert sind, müssen geschützt sein.**
- **Eine falsche Installation kann Personen- und Sachschaden verursachen.**

► ELEKTRISCHER ANSCHLUSS (Fig. 2)

Nachprüfen, daß die auf dem Klebezettel angegebene Spannung der Netzspannung entspricht.

Der elektrische Anschluß des XQ PR Motors muß von qualifizierten Technikern und gemäß allen europäischen Normen ausgeführt werden.

Der XQ PR kann parallel mit anderen XQ PR geschaltet werden. In diesem Fall sollte man jeden Motor mit einem zweipoligen Schalter versehen, es sei denn der Motor wird mittels des weißen Knopfes am Motorkopf eingestellt.

VORSICHT: Das Netz muss mit einer Trennvorrichtung mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm versehen sein.

Für die Modelle der Serie XQ50 ohne Not-Handkurbel, wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein anderen Kabel oder einen besonderen Satz, beim Hersteller oder seinem technischen Dienst erhältlich, ersetzt werden (Fig. 3).

► EINLERNEN DES SENDERS (Fig. 4)

1. Den Motor mit Strom speisen;
 2. Drücken Sie PROG-TX Lerntaste am GAPOSA Sender bis der Motor sich in Bewegung setzt.
 3. Drehrichtung des Motors überprüfen - wenn z.B. der Motor AUFFÄHRT, lassen Sie die PROG-TX Taste los und drücken Sie innerhalb 5Sek. die AUF-Taste des Senders.
 4. Wenn, stattdessen, beim Drücken der PROG-TX Taste, der Motor ABFÄHRT, lassen Sie die PROG-TX Taste los und drücken Sie innerhalb 5Sek. die AB-Taste des QCT3S Senders.
- Sie haben, jetzt, den Sender als MASTER eingelernt und die Drehrichtung des Motors synchronisiert.

► EINLERNEN VON MEHREREN XQ PR [nur für XQ50]

Falls Sie verschiedene XQ PR einbauen sollen, speisen Sie nur den ersten Motor zum Einstellen mit Strom um Störungen zu vermeiden.

► ENDSCHALTER EINSTELLUNG

XQ PR ist mit Voreinstellung der Endschalter für ca. 2 Drehungen in beide Drehrichtungen geliefert.

Bei Linksdrehung der Schrauben, (beim Losschrauben), verlängert sich der Lauf der Welle (die Drehungen steigern sich).

Bei Rechtsdrehung der Schrauben, (beim Anschrauben), verkürzt sich der Lauf der Welle (die Drehungen verringern sich).

Nach der Installation und bevor den Rollladenbehang /die Markise zu befestigen, XQ Motor abwärts laufenlassen, bis er hält.

ACHTUNG! Drehrichtung überprüfen.

1. Durch Rechtsdrehung (+) der unteren Schraube die Welle laufen lassen, bis eine bequeme Stellung für die Befestigung des Behangs erreicht ist.
2. Nach der Behangsbefestigung die untere Schraube links (-) oder rechts (+) drehen, um die gewünschte Stellung "Ab" einzustellen.
3. Rollladen öffnen/Markise aufwickeln, bis er/sie hält, dann die obere Schraube rechtsdrehen (+), bis die gewünschte Stellung "Auf" erreicht ist.
4. Um den Endschalter "Auf" zu korrigieren, falls nötig, XQ PR kurz abwärts laufen lassen, dann obere Einstellschraube links drehen (-).

Das Verfahren von 3 Wiederholen.

► EINLERNEN WEITERER SENDER

1. Drücken Sie die PROG-TX Lerntaste des MASTERS. Der Motor setzt sich in Bewegung. Das bedeutet, dass der Empfänger sich im Lernmodus befindet.
2. Drehrichtung des Motors überprüfen. Lassen Sie die PROG-TX Taste des MASTER Senders los und drücken Sie innerhalb 5Sek. je nach Motordrehrichtung die AUF oder AB-Taste des neuen Senders. Sie haben, so, den neuen Sender eingelernt.

► LÖSCHEN DES SENDERS

1. Drücken Sie gleichzeitig die Taste PROG-TX und die Taste STOP des MASTERS
2. Der Antrieb fährt kurz für 1Sek in beiden Drehrichtungen.
3. Diese Bewegung bedeutet, dass das Lösungsverfahren korrekt durchgeführt wurde.

► LÖSCHEN DES SENDERS OHNE MASTER.

Um alle Sender OHNE MASTER zu löschen:

1. Den Strom abschalten;
2. Halten Sie beide Tasten (PROG-TX + STOP) eines beliebigen Senders gleichzeitig gedrückt und dann schalten Sie den Strom wieder an.
3. Der Antrieb fährt kurz in beiden Drehrichtungen für 1Sek. Diese Bewegung bedeutet, dass das Lösungsverfahren korrekt durchgeführt wurde.

► NOT-HANDKURBEL ("M" Version) - FIG. 5

Motor mit Not-Handkurbel – einige Installationsbeispiele.

WICHTIG: Besitzt der Motor eine Vorrichtung zur manuellen Bedienung, muss man besonders auf die Rechtwinkligkeit (90°) zwischen Motorwelle und ihrer Befestigungsebene achten.

Die Vorrichtung für die Not-Handkurbel im Motorkopf (Kastenbodendurchführung oder Zapfen mit Öse) soll unter einer Höhe von 1,8m befestigt werden.